

santa isabel
septiembre
1967

la guinea española

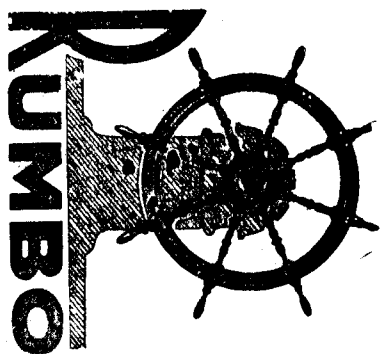


año LXV

n.º 1617

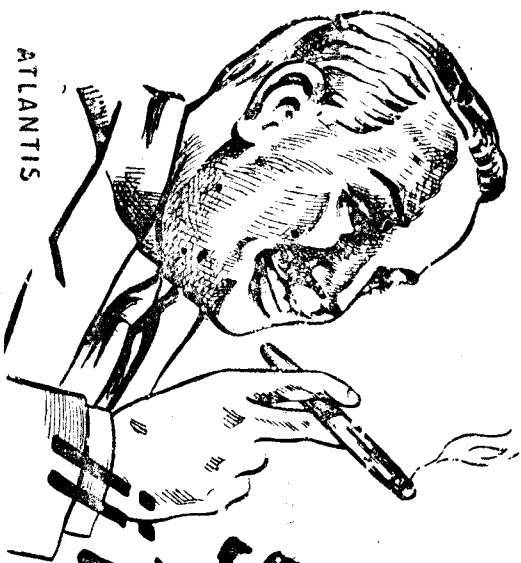
17
18

Los tabacos



Son..

¡¡ Magníficos !!



ATLANTIS

la guinea española

REVISTA MENSULA PUBLICADA
POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL
IDO. CORAZON DE MARIA

FUNDADA EN 1903

Núm. 1617

**Santa Isabel, Septiembre
de 1967**

Depósito Legal—F. P., 10—1959.

Sumario

Pág.

El símbolo africano <i>por A. Martín C. M. F.</i>	134
¿Petróleo en Fernando Poo? <i>por B. Boricó, C. M. F.</i>	140
A Fernando Poo <i>por Juan Carlos Rodríguez de Aragón</i>	145
Noticiario Guineense.....	147

PORTADA

Dibujo de Pedro Mbá

SUSCRIPCION

Al año: Ordinaria	75	pesetas
De bienhechores	100	pesetas
Número suelto	10	pesetas

EL SIMBOLO AFRICANO

Por Amador Martín, C. M. F.

A) BREVE CRITICA DE MARITAIN

Antes de comenzar la exposición del símbolo africano, nos permitimos aludir a las especulaciones de Maritain en su libro «Quatre Essais» en las que se involucra el llamado por él el simbolismo mágico de los primitivos con un supuesto estado nocturno de su inteligencia. «Es su estado mágico —dice— su inteligencia es nocturna enraizada en el psiquismo fluido y crepuscular de la imaginación».

Juzgamos de capital importancia aludir a esta teoría so pena de comprometer la verdad del simbolismo africano en su altura de expresión poética auténtica. Su alusión nos permitirá además descubrir sus raíces dentro de la mentalidad propia africana.

1.— Igualdad de inteligencia en todos los pueblos

En esta aserción de Maritain puede verse traslucir la idea vulgar y también falsa de un estado de infancia en la inteligencia de los primitivos, así como una interpretación, desfasada actualmente, del sentido de la palabra magia aplicada a estos pueblos. Es éste un poso dejado en la investiga-

ción etnológica por la corriente de evolucionistas y filósofos que tomaron a los pueblos de cultura primitiva como una cantera más donde sacar piedras para edificar sus teorías. Ni el mismo gran etnólogo padre Guillermo Schmit SVD pudo librarse de esta corriente.

Hoy la etnografía de avanzada, asentada sobre nuevos métodos de objetividad, ha conquistado una de esas verdades irreversibles en el adelanto de cada ciencia. Una verdad en la que se fundamenta el despliegue actual de etnógrafos, como los de la escuela de Marcel Griaule, que nos informa con imparcialidad sobre las especulaciones espirituales de los pueblos llamados primitivos. Merced a esta verdad el etnógrafo actual se deja conquistar por la misma especulación del primitivo, posición diametralmente opuesta a la de los anteriores etnógrafos. Esa verdad de la etnografía actual es la que afirma la igualdad de la capacidad intelectual de los hombres de todos los pueblos, aunque diversa en sus manifestaciones, según el ambiente de vida, el grado de cultura y el enfoque de la energía humana.

Como prueba, —y en esto hemos de ser breves—, podría decirse, desde un punto de vista etnológico que e

español es un primitivo con respecto al norteamericano, integrado en una sociedad de cultura nuclear caracterizada por la invención de bombas atómicas, de cohetes teledirigidos, de satélites artificiales, de sondas espaciales, de robots industriales, etc. No obstante, sería falsa la afirmación de que la inteligencia española es nocturna por no haber llegado a una interpretación más real de la energía física del universo.

La diferencia en la inteligencia de los hombres no se halla en sí misma, pudiéndola considerar en una escala de diversos grados, sino en el distinto campo en que es ejercitada. La inteligencia del hombre de cultura primitiva es más imaginativa que la occidental en la interpretación física del mundo, pero puede ser que no lo sea en la interpretación espiritual en la que el mundo puede tener para él un sentido filosófico—teológico más real que el norteamericano en su puesto de avanzada del progreso material. Y precisamente esta interpretación filosófico-teológica del mundo le capacita al primitivo para sentir lo bello, sin saber definirlo quizás, pero con más viveza en algunos aspectos que el hombre técnico de civilización prometéica.

2. La magia en los pueblos primitivos no está separada de la religión

La magia es la creencia en fuerzas impersonales que pueden ser evocadas y manejadas por ciertos hombres dotados especialmente para ello. El símbolo es ciertamente portador

en todo caso de la fuerza que representa. Pero esta fuerza ¿es religiosa o mágica?

Nos hallamos ante el mismo caso de los sacramentos y sacramentales de la Iglesia fundada por Cristo. Tales sacramentos y sacramentales no son mágicos para los cristianos porque obran en virtud de un poder transmitido por Cristo; es un poder religioso, no mágico, el que contienen, que se fundamenta en la voluntad divina de obrar por ese cauce a favor de los hombres y en el poder de la oración de la Comunidad Eclesial. Pues bien; de igual modo examinando con imparcialidad los símbolos africanos se llega a la conclusión de que no obran por sí o por fuerzas impersonales del universo contenidas en ellos, sino en cuanto son cauce del obrar divino a favor de los hombres. El símbolo africano opera por la expresión que contiene de una realidad religiosa. «El objeto simbólico, decimos en nuestro libro *La Religión de los Bubis*, es una plegaria permanente. Un poder espiritual, cuya fuente se halla en el espíritu y en Dios. Como dicen los mismos bubis, son los dedos que se alargan del espíritu; es su voz, su palabra, una frase suya pronunciada. Es pues un vehículo de actuación de lo sobrenatural en nosotros».

No obstante en las tribus de Polinesia estudiadas por Levy-Strauss parece a primera vista que la magia ofusca a la religión y se separa del cauce de un Dios personal. Al parecer en datos suministrados por Levy-Strauss se funda la especulación de Maritain. Pero conviene recordar que muchos de los pueblos polinesios por

su aislamiento se hallan en estados de degradación respecto a estados culturales anteriores.

3. La expresión simbólica como tal no es función de primitivismo

Prescindiendo ahora de los aspectos religioso, mágico o didáctico del símbolo, y considerándolo en sí mismo en sus rasgos propios, como expresión de algo del ser humano, el símbolo no va parejo en la historia del arte a lo que llamamos primitivismo de cultura. El simbolismo nace, se desarrolla y muere independientemente de las situaciones relativas del progreso.

El mundo del arte que brotó al inventarse un instrumento tan sencillo como el buril nos conmueve ahora por su realismo, por su naturalismo veraz. Son 20.000 años de obras clásicas en las que la mano del hombre plasma en la pared de la cueva, en la pizarra, en el hueso, lo que con gran espíritu de observación contempla. El hombre del aurignaciense, del solutrense del magdaleniense, se coloca frente a la naturaleza, la refleja en su alma con fidelidad minuciosa y la vuelve a reflejar en la materia blanda que puede hendir con el buril. El hombre del paleolítico superior no plasma casi nunca de propósito su propia alma ni su propia figura humana.

Es en la revolución del mesolítico y del neolítico cuando comienza el hombre a reflejar realidades más profundas que el animal de caza que huye, duerme o cae mortalmente he-

rido. El hombre en las etapas del neolítico, en medio de la revolución más transcendental por la que ha pasado la humanidad, no se siente ya frente a la naturaleza, sino inmerso en ella, en unión vital con la tierra a la que ha de hacer producir, con los cielos con los que tiene que hacer pactos de amistad para que derriamen el elemento vital del agua sobre sus cultivos o sobre sus pastos; con el mar cuya furia ha de aplacar en la noche tormentosa para volver con la pesca a la aldea. Al hombre neolítico le sacuden realidades nuevas, universales, con las cuales está en juego su existencia, si quiere seguir en la lucha de dominar la naturaleza por medio de la agricultura, de la pesca, del pastoreo. El neolítico no es un contemplativo; es un genio activo que entra de lleno en la lid de las misteriosas fuerzas que se batan sin cesar en el universo.

La revolución neolítica pone en tensión al hombre en un estado que muy bien podemos considerar semejante al actual de la humanidad. No vamos a detenernos en éste; pero veamos cómo poco a poco, cuando se va apaciguando esta lucha con la naturaleza, porque se llega a dominarla, como sucede en las civilizaciones urbanas, como sucede después en los imperios, cuando el hombre logra un equilibrio de vida en la sociedad y con la naturaleza, surge de nuevo en él un estado contemplativo, un estado en que el hombre no siente el juego de las fuerzas universales, sino que se coloca frente al mundo, lo observa lo compara en sus partes, en sus proporciones y brota en él de nuevo la belleza clásica del paleolítico.

tico, incipiente en Egipto, en Mesopotamia, culminando en Grecia y Roma. De nuevo en el espíritu de lucha y de inquietud del medioevo el hombre se sumerge en la magia de las pinturas simbólicas, para apagarlas en el conato de perfección del Renacimiento, e iluminarlas otra vez en el mundo actual, en el que sentimos de cerca la potencia del átomo que puede destruirnos, la fuerza gravitatoria de los astros que puede conducir a nuestros hombres satélites por los derroteros de los mundos de Caronte; está en juego nuestra existencia en lucha con fuerzas del universo, imprevisibles, misteriosas. Ha surgido de nuevo el arte simbólico para poder expresar estados anímicos de tensión que tal situación produce en el hombre.

Ahora bien; el arte simbólico de los pueblos primitivos puede considerarse como un eco tardío del estado anímico producido en el hombre de la revolución neolítica. Los pueblos primitivos no han llegado a la civilización urbana, de dominio pleno de la naturaleza, mediante la gran organización de una inmensa masa de hombres. El primitivismo actual es una irradiación en el espacio del neolítico o mesolítico, quizás ya con el empleo del hierro, pero sin que esto cambie su estado de unión vital con la naturaleza y a la vez en lucha tensa con ella. Sólo hubo una región en Africa que llegó a producir obras de corte clásico: Ife y Benín. Ello se debió en parte a la gestación de una gran civilización urbana, como lo prueban las descripciones que nos han dejado los portugueses de la antigua ciudad de Benín y por

otro lado al invento de la escultura en bronce por el método de la cera perdida, mediante el cual podían realizarse con facilidad los minuciosos rasgos de la naturaleza. No obstante, junto al clasicismo de los bustos perfectos de Benín aparecen símbolos, como el surcado de la cara, incoherentes en una obra totalmente clásica.

B) RAICES DEL SIMBOLO AFRICANO EN LA CONCEPCION DEL UNIVERSO

En lucha tensa con la naturaleza, el africano no se hace esclavo de ella. El africano cree dominarla no sólo con el trabajo, función primordial de la mujer, sino principalmente con la especulación y la expresión ritual. De la expresión ritual nace y se alimenta el símbolo, pero ella a su vez se origina en la especulación africana del universo: la expresión ritual es la obra de su especulación, tanto personal como tradicional. No hay plazoleta de aldea africana, ya se halle cobijada bajo los arcos de árboles gigantescos, ya asome sobre las altas hierbas de las estepas, ya se oculte por las laderas en mimetismo con los peñascos de las montañas, que no tenga como centro la «casa de la palabra», casa de la comunicación humana, casa de la charla, de la especulación, de la sabiduría. Desde que se levanta el sol hasta que se acuesta no faltan africanos en la «casa de la palabra», compartiendo el pan de la inteligencia. Quizás sea el valor humano más excelso para el africano: la palabra. ¿Cómo pensar pues, en una oscura noche en la

mente del africano, como especula Maritain?. De su concepción del mundo surge el símbolo, pleno de arte. El mundo es concebido en primer lugar como una «Palabra» y en segundo lugar como un gran «Drama».

1. El universo como «Palabra»

Todos los seres que existen han nacido en la «Palabra divina» y se mantienen en su existencia por la Palabra divina que contienen.

Toda palabra puede considerarse en dos fases, la interior y la exterior. La interior se forma con elementos de la persona, del espíritu y del cuerpo: la palabra interior es energía vital que se alimenta de agua, fuego, tierra, aceite, etc, del cuerpo, dirigido todo por la persona.

La palabra interior divina es inaccesible y transcendental al universo. Pero desde el momento que se hace exterior, al pronunciarse, se extiende por los espacios, como una onda, como una vibración, transformándose en miles de seres. Unos seres generan a otros llevando en sí la fuerza vital, la fuerza existencial, ligado al impulso de la palabra divina. El universo es todo él un reflejo del pensamiento divino pronunciado o hecho palabra. Su existencia es el hilo interior de la palabra divina que contienen.

De esta forma los seres, al contener como fundamento existencial la palabra divina, podrían clasificarse simbólicamente por la clase de palabra que encierran.

Hay seres de palabra húmeda; han recibido una gran dosis del vapor de

agua del hálito divino; son seres llenos de vitalidad fecunda y a la vez de suavidad y mansedumbre, como el ser femenino. Hay seres de palabra caliente que han recibido el calor de la locución divina; así son los llenos de coraje que echan fuego al enlurecerse, como los masculinos. Hay seres de palabra aérea, cuyo constitutivo principal es el viento divino, llenos de agilidad, como la nube, como la música. Seres de palabra ungida de aceite, suaves, pacíficos, cuyo contacto nos transmite la paz.

En esta especulación puede verse que para el africano todo ser se halla «animado» de una fuerza vital interior activa en todo momento que en último término se resuelve también en una palabra «exterior» hacia fuera de ellos, en un mensaje por lo tanto a la inteligencia humana. El Universo es Palabra para el hombre. Al mismo tiempo esta especulación nos adentra hacia la categoría primordial del ser según el africano. El ser no ha nacido ni en nuestra inteligencia ni en la nada: es primordialmente «actividad», como continuación de la actividad divina. La Actividad es la razón del ser; sin ella es un absurdo: el ser no puede existir. Todo ser es activo y en cuanto es activo existe.

De todo esto podremos deducir la noción de belleza para el africano. El africano no admira al ente por la «noción» que de él tenga, como el griego, noción naturalmente estática, de esencia, de proporción de partes, de contemplación en una palabra. La consideración principal del ente como «reflejo de Dios» hace que el africano se conmueva más bien por lo

interior del ser, como continuación de Dios, conceituado ante todo como la Fuerza que mueve al Universo. El africano ve en todo ente a un pequeño ser divino; ante el Dios presente en el ser se borran las características singulares, aquello que tanto preocupa al heleno, por lo que un ser se distingue de otro. El africano percibe en el ente lo que en él hay de entronque con Dios y con el Universo, lo que en él hay de mensaje universal. La figura exterior corpórea del hombre no llega a ser para el africano la expresión superior de la belleza. La belleza no tiene figura, es anterior a ella. Lo bello es la misma fuerza del ser, su existencia derivada de Dios y que ahora se conecta con el hombre. Belleza es aquello por lo que el ser produce en el alma del hombre una exaltación, que no es sólo sensual ni emocional, sino que es del hombre total y principalmente de su persona espiritual. Ahora bien. ¿Qué tiene el ser que así toca al alma humana y la exalta? Tiene la Palabra de Dios: la magia de esta Palabra es la belleza del ser.

El tambor que retumba al toque de las manos puede tomarse como el símbolo del fenómeno humano de captación y creación de lo bello. Las manos son los seres activos que pegan al alma humana como llamándole la atención de su existencia y de su palabra; al toque de los seres retumba el ánimo en ciclos de resonancias interiores, que después se transforman en mensajes humanos al

mundo mediante la expresión simbólica. El arte africano pretende ser el reflejo auténtico de la exaltación producida en el alma por el mensaje de los seres. En el humanismo africano el hombre indudablemente es el centro del mundo de acá, visible. En él se forma también la palabra como en Dios. El interioriza el mundo y lo domina. La presencia de Dios, de su mensaje y del mundo en el africano y su afán de exteriorizarlo con sinceridad y autenticidad forman en él su temperamento artístico

El ente, cuando viene cargado con múltiples conexiones con los otros seres y sobre todo con los invisibles y con Dios, produce en el africano el estado de exaltación que termina en la creación artística. Se verificó también de este modo la definición clásica: bello es lo que visto agrada; pero en la «negritud» se añade algo nuevo: es lo que «agrada y exalta» originando una nueva creación en nuestra mente. En esta creación se conjuga el mensaje transmitido desde el ser con la reacción del alma que lo transforma y lo transmite a su vez hacia los seres, hacia el mundo y hacia Dios. La fuerza que lleva en sí este mensaje obra por su proveniencia de Dios. De ahí que la palabra poética sea a la vez religiosa. Césaire dice que sus versos tienen la virtud de obrar en el mundo lo que expresan por ser operantes y contener fuerza de Dios se revisten de símbolos y se unen en ritmos continuos de repetición.

(Continuará)

¿Petroleo en Fernando Poo?

por B. Boricó C. M. F.

Hace cosa de tres meses en Santa Isabel se ven muchas caras desconocidas Aquí somos pocos y por eso nos conocemos todos, con la ventaja (e inconvenientes) que ello supone...

Por eso también llama la atención la aparición de cualquier otro grupo social, por reducido que sea, y más si habla una lengua diferente de las nuestras.

En pocos días vimos multitud de buques, de construcción sólida y moderna - algunos con potentes motores que no paraban día y noche. Atracaron en el muelle como pudieron... ostentando diversas banderas. Sobresalía la americana USA, la española, y las de varias compañías de petroleo.

El vulgo, como siempre, dijo lo que pensaba, o lo que había oído, adornándolo un poco..

que si son americanos en busca de petroleo...

que si son los ingleses expulsados de Nigeria...

que vienen a hacer una refinería de petróleo en Sta. Isabel...

En fin... el denominador común era «americano-petróleo».

Como siempre, la coincidencia de varios grupos étnicos originó la extrañeza en unos y otros ante nuevos usos y costumbres, y por supuesto, una cierta desconfianza bien explicable. A los pocos días ya habíamos «fichado» a los visitantes y comentábamos:

que traen mucho dinero...

que uno de ellos se dejó limpiar los zapatos y dió 100 ptas al limpiabotas..(y pensar que en Madrid son 12 ptas..)

que dicen que ayer entraron en un bar... que se sentaron en las sillas y pusieron los pies encima de la mesa...

pero dicen que algunos son muy simpáticos...

dicen que han alquilado todas las habitaciones del Hotel Bahía.

dicen que han alquilado 20 taxis a 1.500 Ptas diarias cada uno.

dicen que además han comprado 10 coches para los principales de la empresa.

dicen que han comprado todas las motocicletas HONDA que se vendían en la ciudad... y que además compraron 300 docenas de cubiertos...

dicen que necesitan braceros y pagarán 6.000 ptas mensuales y que necesitan viviendas y están dispuestos a pagarlas a 8.000 ptas. el alquiler...

dicen... que quieren un restaurante donde se sirvan Platos típicamente africanos...

dicen... que dicen... etc...

Estos «dicen» —evidentemente adornados... tendrán cierto fundamento. (claro que sería interesante saber lo que ellos *decían* de nosotros.) Lo que, sí, es cierto del todo es que a los pocos días comenzamos a apreciar algunas de las virtudes de nuestros visitantes:

De un taxista se cuenta que le fijaron las 8 horas de la mañana para el alquiler del taxi. Llegó a las 8 y cinco minutos.

—Yo creía que aún estarían en cama— se excusó, al ver sus clientes esperándole impacientes a la puerta del hotel. Y se dice que por toda respuesta le dieron a entender que para ellos el tiempo era algo sagrado y que si quería estar a su servicio debería concordar su reloj con los de ellos...

¿Quiénes son, pues, estos «americanos» en busca de petróleo?

1) SPANGOC (Spanish GULF Oil Company)

Es una compañía petrolera hispano-americana. Ha trabajado en el Norte de España y Norte de Africa sin mucha suerte. Aquí en Sta. Isabel tiene sus oficinas en los bajos del edificio *Prodesa*. Presiden sus asuntos: un director facultativo, Sr. Casanova, procedente de Madrid; un supervisor de perforación, Mr. Wright; y un geólogo, Mr. Lachenburch.

—¿Dónde realizan sus trabajos, Sr. Casanova?

—El buque que realiza los trabajos de perforación está a 24 millas de Sta. Isabel (unos 50 kms. aproximadamente). La empresa encargada en realizar las perforaciones (por contrato) es la conocida «*Global Marine*». Es una empresa americana, pero está nacionalizada en las Bahamas (Antillas)

—¿Calculan o sospechan ya a qué profundidad encontrarán el petróleo?

—No. Estamos realizando una labor de sondeo. No se excluye la casualidad (o si se quiere, la suerte), pero hay que hacer un cálculo de 2 ó 3 años para encontrar, o no petróleo.

—¿Y por qué no han comenzado esta labor de sondeo por tierra en vez de trabajar en el mar?

—Me explicaré: El petróleo como pesa menos que el agua, una vez formado tiende a ascender a las capas superiores terrestres median

te un proceso lento de miles de años. Si en un determinado punto encuentra un obstáculo insuperable, se detiene, o emigra, en caso de acumularse en mucha cantidad. Pero si no encontrara dificultad especial en la ascensión, al llegar a las capas superiores, se evapora ó es arrastrado por aluviones u otros trastornos geológicos, una vez en la superficie.

Ahora bien: Fernando Poo, al ser de origen volcánico, aun en caso de haber habido petróleo antes del volcán, es seguro que ardió durante la erupción. Es más: aun suponiendo que se hubiese formado petróleo después del volcán (cosa nada probable), al ser la tierra porosa como efecto del mismo volcán, el supuesto petróleo ha debido ascender y ha debido evaporarse, y desde luego en menor espacio de tiempo que en las circunstancias normales de tierra no volcánica. Además, en este caso, no se podría esperar petróleo en gran cantidad. En resumen: cuando se busca petróleo las tierras volcánicas queden excluidas a priori.

— ¿Y por qué creen que pudieran encontrar en el mar?

— Porque sabemos cierto que en las costas de Nigeria hay petróleo; se saca en abundancia. En el Camerun y Gabón también hay petróleo. En la conocida zona de Cabinda (Angola) también hay. Por tanto puede creerse con mucha probabilidad que en las costas de Guinea hay petróleo, porque dista bien poco de las citadas zonas. Y es que según una teoría, el petróleo se acumula como en «*manchas*» subterráneas, sobre una gran extensión de terreno que solemos llamar «*Zona ó región petrolífera*». Aquí en Fernando Poo puede haber petróleo precisamente por esto; porque las zonas petrolíferas suelen ser muy extensas. Es bien fácil, pues, que si en las costas vecinas se encuentran *manchas* aquí también se encuentren.

— He oído decir que existen como *venas* subterráneas de petróleo; según esto, pudiera ser que el petróleo que pueda encontrarse aquí pertenezca a una *vena* que tiene su origen en un país vecino.

— Esto es una teoría, y está menos fundada que la de las *manchas* de que le hablé anteriormente.

— También he oído decir que los técnicos de estas cuestiones han trazado ya de tiempo mapas secretos en todo el mundo señalando los yacimientos.

— Yacimientos, no. Lo que se conoce de modo general son *zonas* o *regiones* de petróleo, que por otra parte son tan extensas que no es fácil localizar a la primera las «*manchas*». Prácticamente no existe otra *varilla mágica* que el ir probando.

— ¿Cuántos obreros tiene la GULF?

- Unos 40 aproximadamente.
- ¿De dónde son?
- Son nigerianos, traídos directamente de ahí.
- ¿Viven siempre en el buque?
- Sí, cuando trabajan. Trabajan 10 días y descansan 4, en grupos alternantes.
- ¿Cómo afectan los traslados de la ciudad al buque, ya que dista de la ciudad unos 50 kms.?
- Tenemos una lancha que corre más que muchos coches.
- ¿Han perforado mucho?
- Las perforaciones alcanzan por ahora 2.800 metros de profundidad.
- ¿Qué dificultades encuentran en el trabajo?
- Primera, y casi única, es que el puerto de Sta. Isabel es pequeño. No tienen almacenes suficientes y capaces para el pesado material de nuestro trabajo; ni siquiera tienen grúas para descargar dicho material. Esta dificultad existe igualmente para las demás compañías que trabajan aquí.

2) SHELL: Compañía petrolera INGLESA— HOLANDESA. Trabajaban en Nigeria y han tenido que retirarse por los conocidos disturbios políticos de aquel país. Están aquí en espera de mejores tiempos.

3) SEDCO: Compañía petrolera americana USA. procedente también de Nigeria está aquí por la misma razón. SEDCO tiene contratada la empresa americana «AMOSEAS» para la realización de sus trabajos. Con todo, y a pesar de estar aquí en plan de refugiados, dado que tanto la SHELL como la SEDCO tienen instalaciones en otros países vecinos, y dado también el ambiente actual de paz en Guinea, es probable que quieran tener centros y oficinas de empalme en Sta. Isabel. De hecho en la calle Cataluña de Sta. Isabel han abierto una grande oficina con un letrero en el portal «MARINE SERVICE INC.», y se dice que han comprado varios edificios de la misma calle.

4) MOBIL OIL: Compañía petrolera americana USA. Tiene otros puntos de trabajo en las costas vecinas, concretamente en Nigeria. Están aquí en plan de sondeo. Hay mucho movimiento en sus oficinas instaladas en un gran edificio del estilo llamado «colonial» en la calle Alcázar de Toledo. Mobil Oil de muchos años está representada en Fernando Poo por la firma «Ambas Bay».

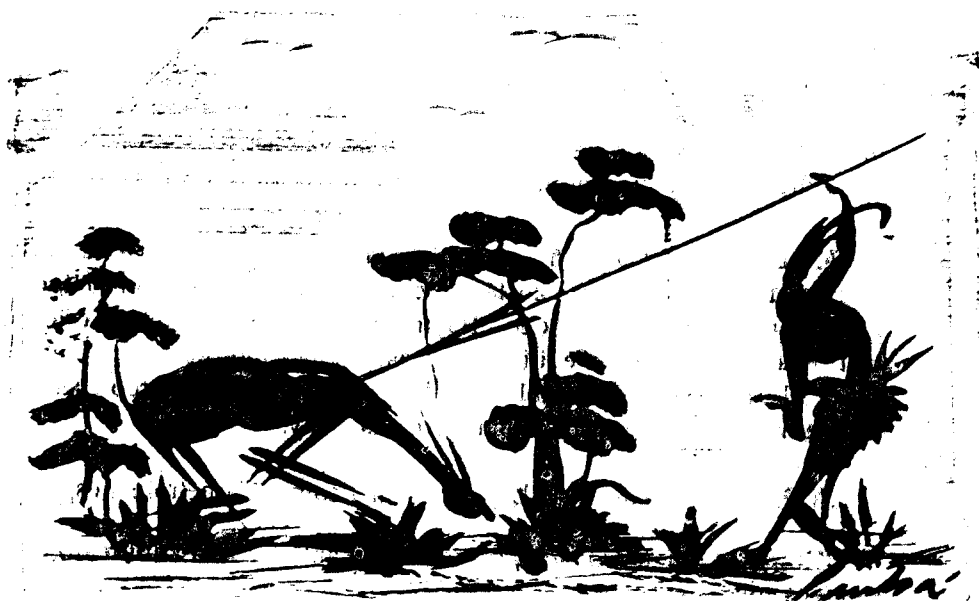
5) CEPSA (en Guinea — ALADA) es una compañía petrolera española

6) CIPSA, también española, que como la anterior está aquí realizando sondeos por su cuenta.

No hay noticias de ninguna de las 6 compañías citadas de que ha salido petróleo. Lo que, sí es palpable es que la presencia de estas compañías en Fernando Poo han acentuado el ritmo de movimiento que en general ya tenía Sta. Isabel. Hay dos grandes torres plantadas en medio del mar con una iluminación deslumbrante que se percibe perfectamente desde Rebola a 9 kms. de la ciudad.

A una de ellas se sube en helicóptero y hasta dispone de un cómodo bar.

Mucho menos simpático es el ruido ensordecedor de los motores que no paran ni a la hora del sueño de los ciudadanos.



A FERNANDO POÓ

Evocación y ofrenda

Fernando Poó, bañada por las olas
de este quieto rincón del mar Atlántico,
quisiera para tí entonar un cántico
con suave rumor de caracolas.

Tus nubes, como densas fumarolas
rodeando a tu monte mayestático,
se tiñen, al crepúsculo fantástico
como un campo de trigos y amapolas.
Se encienden temblorosas las estrellas
al esconderse el sol en el Poniente
entre mundos armónicos y errantes.
Y dejan las luciérnagas sus huellas,
al orirrojo de la tarde ardiente,
como duendes lumínicos flotantes.

....

El mismo mar que rodea tu orilla,
besa también la costa rumorosa
de mi España, noble y generosa,
que te ha dado su lengua de Castilla.
Te dió, como la cosa más sencilla,
junto a su Voz, sonora y armoniosa,
una serena Paz esplendorosa,
herencia de los hombres sin mancilla.

Trajeron para tí encendidas rosas,
regalándote así la primavera,
perfumada con flores de café.

Y fueron unas manos amorosas
infundiendo con alma misionera
la virtud teologal de nuestra Fé.

Y creiste en Dios que maravilla
por las cosas que emanan de su Esencia,
Y admiraste su gran Omnipotencia
Contemplando a la estrella que más brilla.
Y fuiste a buscarlo a su Capilla,
en el Misterio de su Real Presencia,
y sintiendo su voz en tu conciencia,
ante el altar doblaste la rodilla.
Elevaste tus ojos hacia el cielo

buscando nuevamente otra estrella
 que pudiera surgir en lontananza.
 Y colmando las ansias de tu anhelo,
 te ofreció su luz hermosa y bella
 la virtud teologal de la Esperanza....
 Nació para tí una nueva aurora,
 Con ese mismo sol de cada día,
 y su luz azulada desprendía
 el místico sonar de cada hora.
 Y viste el manantial en donde aflora
 la gracia matinal que descendía:
 Amor, que con fuerza de arrolladora
 y sublime grandeza te invadía.
 Tus montes y tus valles se inundaron
 de efluvios de Divinas Altitudes,
 de blanca y cegadora claridad.
 Tus valles y tus montes contemplaron
 la más hermosa de las tres virtudes,
 la que tiene por nombre, Caridad.
 Así empezó a forjarse tu destino,
 con el firme sostén de los puntales
 de las tres virtudes teologales
 que fueron alumbrando tu camino.

Con sandalia y sayal de peregrino
 cruzaron tus selváticos eriales
 los hombres que, sin medios materiales,
 vinieron para darte el pan y el vino.

Como raro instrumento musical
 vibraron sorprendidas tus lianas
 al rítmico sonar de tus tamtanes.

Y bajo un sol de plomo y vertical,
 con voluntad y fuerza sobrehumanas,
 comenzaron su obra de titanes.

.....

Parece que fué ayer y, sin embargo,
 ¡cuantos años de vida consagrada
 a dejar la semilla bien plantada,
 a despertarte de tu gran letargo!

Después de andar ese camino largo,
 estando cerca ya la encrucijada
 y teniendo tu tierra cultivada
 que el fruto que recojas no sea amargo.

Que resuene tu nombre en las alturas
 y vean el comienzo de tu historia
 en las calientes tierras africanas.

Cuando escribas las páginas futuras,
 que sea bajo un himno de victoria
 con alegre repique de campanas.

JUAN CARLOS RODRIGUEZ DE ARAGON

Primer premio, medalla de oro, Certamen
 Literario Casino de Santa Isabel 1.967

NOTICIARIO GUINEENSE

Un embajador americano en Sta. Isabel.

Mr. Angier Biddle Duke, embajador de los EE. UU. en Madrid ha hecho una visita a Santa Isabel, el 1 de agosto.

Le acompañaban su esposa y sus tres hijos.

Fue recibido en el aeropuerto por el comisario adjunto, Excmo. Sr. D. Rafael Galve Pueyo. Visitó las sedes de los organismos principales y las zonas más típicas de la ciudad. Asimismo visitó S. Carlos y Moka; se detuvo con especial interés en el museo y biblioteca africanista de la Misión católica de Sta. Isabel. El Sr. Comisario le invitó a una cena en su residencia particular.

De Santa Isabel el Sr. Embajador hizo una visita a Bata y de ahí a Lagos.

Gobierno Autónomo.

El día 1 de Agosto el nuevo consejero de Agricultura, Ganadería y Forestal, Excmo Sr. D. Agustín Nvé Nchama, ha tomado posesión de su cargo tras el solemne acto de juramento, que le tomó el Comisario Adjunto Excmo. Sr. D. Rafael Galve Pueyo. Asistieron al acto casi todos los miembros del Gobierno Autónomo, las autoridades de la ciudad, y por especial invitación, el Sr. Angier Biddle Duke, embajador de los EE. UU en Madrid que está de visita en Santa Isabel.

San Carlos.

El Ministerio de la Vivienda ha puesto a disposición del Ayuntamiento de S. Carlos 60 viviendas construidas en esa ciudad para distribuir entre sus vecinos. Son de varias categorías: veinte viviendas de segunda categoría: planta baja y piso con la siguiente distribución:

Vestíbulo-entrada, estar comedor, cocina, lavadero y patio; en el piso: tres dormitorios, aseo y distribuidor. Su precio es de 300.000 ptas. a pagar en cincuenta años.

Cuarenta viviendas de tercera categoría: sólo constan de planta baja, pero también con tres dormitorios, y su precio es de 180.000 ptas. a pagar por el mismo espacio de tiempo.

«CANAFRICA REGALA UN LAND ROVER»

Así anunciaba la rifa de un coche la conocida casa comercial CANÁFRICA. Vimos el anuncio en los periódicos, en los escaparates de las tiendas, en el mismo coche en cuestión, y nos hartamos de oírlo por radio.

Un buen día el anuncio se modificó: en vez de «CANÁFRICA REGALA UN LAND ROVER,» se decía «CANÁFRICA ENTREGA UN LAND ROVER»

El afortunado se llama Antonio Teodoro da Piedade y el acto de la entrega tuvo lugar en las oficinas de CANAFRICA en la tarde del día 5 de Agosto. Asistió el Gobernador civil, D. Pablo Adolfo Góbena quien entregó las llaves del coche al ganador.

Diputación Provincial de Fdo. Poo.

D. José Fariña Ferrero, director del Banco de Crédito Local de España ha llegado a Santa Isabel procedente de Madrid.

En el despacho oficial del presidente de la Diputación, D. Enrique Gori Molubela tuvo lugar el acto de concesión de un crédito de 7.700.000 pats a la Diputación de Fernando Poo. Este dinero se destinará a completar las instalaciones del colegio femenino «*E Waiso Ipola*,» fundación de la Diputación de Fernando Poo.

Poco después de este acto, en los salones del Ayuntamiento de Santa Isabel tuvo lugar un segundo acto en el que el alcalde accidental Sr. Parguiña Sanjurjo impuso la medalla de oro de la ciudad al referido D. José Fariña Ferrero, director del Banco de Crédito Local de España.

El Sr. Fariña Ferrero hizo unas declaraciones que publicó nuestra prensa local, referentes a la Contribución del Banco de Crédito Local de España al desarrollo de Fernando Poo.

D. Heriberto Ramón Álvarez García en visita a Guinea Ecuatorial.

Amigo de todos, maestro de muchos maestros de nuestra Guinea, y formador de una serie de Jóvenes que ahora ocupan puestos de responsabilidad en el país. D. Heriberto fue director-inspector del Servicio de Enseñanza de esta región, fundador del «Instituto Colonial Indígena,» hoy *Escuela Superior Provincial*, primer director del diario EBANO.

Es autor de varios textos destinados expresamente a los alumnos de estas tierras. A través de ellos se nota su interés y lo mucho que penetró en la mentalidad de los niños africanos. Ha sido expresamente invitado a girar una visita a estas tierras por el Consejero de Hacienda Sr. Eñeso Neñe y los ex-alumnos, maestros y administrativos. Se han celebrado diferentes actos en su honor con actuación de los alumnos y ex-alumnos de la Escuela Superior Provincial en Santa Isabel. D. Heriberto continuará su visita en Bata.

Consejería de Agricultura

La prensa local publica un programa de visitas que el nuevo Consejero de Agricultura, Ganadería, Bosques y Pesca quiere realizar a los pueblos de la provincia de Fernando Poo.

Motivo: «ponerse en contacto con los agricultores a fin de que al llevar el nuevo cometido que se le ha confiado, sepa de antemano las necesidades de los mismos.»

Efectivamente, desde que comenzó las proyectadas visitas, en diferentes pueblos, los agricultores han expresado sus opiniones sobre los actuales problemas de nuestra agricultura, que en realidad se reducen a uno: la monoagricultura del cacao.

El cacao exige demasiada mano de obra para una eficaz explotación, y en general lleva consigo demasiado trabajo; no hay compensación entre los precios actuales

de cacao y los precios de los productos químicos que se emplean para mejorar el cacao. la cosecha es insegura, y los años que resulta mala, no sólo no hay dinero para vivir, sino quedan pendientes deudas por los jornales, sulfato etc... que impiden acomodar perfectamente las fincas para la cosecha siguiente.

En muchos pueblos sugirieron que es ya hora de probar otros productos en plan de cultivarles a grandes escalas teniendo en cuenta la situación actual del mercado. Porque el cacao, aun contando con buenas cosechas tiende a bajar de precio en todas partes ya que se puede obtener químicamente.

A todo ello respondia el Sr. Consejero que «precisamente el ingeniero tiene en marcha un proyecto de ensayar otros cultivos por lo que se ha hecho el pedido de las semillas.»

Creemos que se refiere al ingeniero Manuel Boceta Ostos que de un tiempo a esta parte va publicando una serie de artículos sobre *temas agrícolas*, concretamente sobre los insectos que destruyen nuestras plantaciones.

NOTICIAS BREVES

El 24 de Agosto:

S. E. el Comisario General, D. Victor Suances Díaz del Río ha llegado de Madrid, después de un periodo de vacaciones.

30 de Agosto: regresó el presidente del Consejo de gobierno D. Bonifacio Ondó Edu que ha transcurrido varias semanas en España por motivos de salud. pasó la mayor parte del tiempo en el balneario de Cestona (Guipúzcoa)

DIPUTACION PROVINCIAL DE FERNANDO POO:

Es notable la actividad y los esfuerzos de este organismo en vistas a elevar el nivel de esta provincia. Durante los últimos meses ha dado a conocer al público los siguientes acuerdos.

- 1) Formar un presupuesto extraordinario para la adquisición de tres autobuses que harán el servicio desde Sta. Isabel a todos los pueblos, diariamente.
- 2) Conceder al Club *Fernandino* una *subvención* de 25.000 ptas.
- 3) Conceder a la Junta Vecinal del Barrio Las Palmas 15.000 ptas. para muebles escolares.
- 4) Conceder al Real Club de Rebola un *donativo* de 8.894 ptas.
- 5) Conceder a D. Juan Mergal Maboya un *donativo* de 12.000 ptas. por haber tenido trillizos.

Camino vecinales:

- 1) Camino vecinal: Desde Barrio Las Palmas a Bocoricho Ombori, Bohemeriba, Belebú con ramal a Rutoloeri.

2) Camino vecinal: Desde la carretera de S. Carlos-Concepción a Bombe y Moeri. Desde la carretera de Sta. Isabel-Concepción a Topé. Desde la carretera de Santa Isabel-Concepción a Basuala-Misión. Desde Sta. Isabel-San Carlos a Sácriba. Desde la carretera de S. Carlos-Concepción a Balachá de Concepción.

3) Camino Vecinal en la isla de Annobón.

4) Continuación del camino vecinal de Belebri a Ureka.

Con esto quedará casi completada la red de carreteras que permitirá llegar cómodamente a cualquier punto de la isla en coche de turismo.

Becas:

Concurso para cubrir 60 plazas de residentes internas en el colegio femenino «E Waiso Ipola.» Aunque se pagan 1.000 ptas. mensuales, a todas luces se gasta mucho más de esto si se tiene en cuenta los beneficios de las alumnas:

- alojamiento y manutención,
- asistencia técnica y farmacéutica,
- estudios dirigidos,
- participación en las actividades organizadas por el colegio etc...

Es una verdadera ayuda, una muestra más que da nuestra Diputación provincial por el interés que tiene en elevar el nivel de la provincia.

Hay además otro tipo de becas que ofrece la misma Diputación para cursar estudios en el Instituto de Enseñanza Media «Cardenal Cisneros» de Sta. Isabel: Valor de la beca 3.000 ptas.

Condición primera: ser natural de Fernando Poo o Annobón. Además: ser de familia numerosa y tener iniciados y cursados con aprovechamiento estudios de bachillerato. No se dice cuántas becas hay disponibles. Hay que solicitarlas.

4: Otros acuerdos:

- 1) Construcción de una escuela y vivienda para el maestro en Topé.
- 2) Cubrir el depósito de abastecimiento de agua de Baney.
- 3) 81.610 ptas. a la Junta Vecinal de Batete.
- 4) Traslado a la Península de D. Amancio Bopabote, secretario de la Junta Vecinal de Bariobé, y la niña María Rosa Yosi.
- 5) Concesión de una ayuda económica a la Hermana Manuela Bosaho y 6.000 ptas a D^a María Diula.

EL CURSO 1967—1968.

El nuevo curso ya ha comenzado para la mayoría de nuestros alumnos. Si siempre conviene una velocidad moderada en la ciudad, ahora se hace necesario extremar las precauciones. A ciertas horas la chiquillada llena las calles dirigiéndose a sus respectivos centros, y cruzando las calles con su habitual irreflexión. Los uniformes permiten catalogarlos y hasta saber, a bulto, los centros que cuentan más alumnos:

—Los del «GRUPO ESCOLAR», ellos, y ellas, con su uniforme *lodo-blanco*, da gusto verlos; son muchísimos.

—Los del «COLEGIO CLARET» a parte su elevadísimo número dentro del conjunto, llaman poderosamente la atención con su uniforme verde (pantalón ó falda) y blanco (camisa); uniforme que recuerda la bandera de Nigeria, pues sabido es que está destinado a hijos de trabajadores nigerianos.

—Se dice que desde este curso también irán uniformados los alumnos del Instituto «Cardenal Cisneros,» con lo cual ya no será fácil distinguir en dicho instituto a las muchachas de la residencia femenina «E Wiaso Ipola,» ni a las niñas de las Oblatas de Banapá que asistían al instituto con sus propios uniformes.

—Hay otros centros no menos simpáticos como los alumnos de la *escuela melodista*, gris (pantalón, falda) y blanco (camisa). Las externas e internas del colegio femenino de *Sa. Teresita* (rayas verdes). La «*Escuela Superior Provincial*,» los párvulos de «*La Galle*,» y con aire más «democrático» los Jóvenes de la *Escuela Oficial de Aprendizaje Industrial*...

INDQUIETUD POR EL SABER

Cualquiera que les haya tratado de cerca habrá observado en nuestros jóvenes una inquietud por el saber (lo cual no es sinónimo de aplicación). Las calabazas han abundado (aunque no toda calabaza se debe a la falta de aplicación; a veces no se ha podido más, se tuvo mala suerte en los exámenes.)

Lo cierto es que hay una buena porción de alumnos que tratan de superarse no sólo para evitar las calabazas, sino para obtener mejores facilidades para el estudio. Varios organismos oficiales y no oficiales han querido estimular más a los jóvenes concediendo, a concurso diversos tipos de becas.

A las ya citadas de la DIPUTACION, hay que añadir:

1º Del Consejo de Gobierno

Para cursar estudios en la Península, a los siguientes estudiantes que han aprobado el sexto curso y preuniversitario 1) María del Cramen Johnson Damba. 2) Miguel Ondó Nsé. 3) Gregorio C. Bokesa Tomás. 4) Vicente Chumo Eboiche. 5) Costantino Nve Bengobesan. 6) Atanasio Engó Obono. 7) Santiago Copoborí Bonay 8) Angel Peleté Bonoko 9) Tadeo Nguema Oyana 10) Salvador Bailán Lobete 11) Santiago Nogomo Eyui

2º De la Consejería de Información y Turismo

Ofrece tres becas para cursar estudios de Hostelería en la Escuela Sindical de Almería.

Estas becas se ofrecen a concurso para todos los jóvenes de la Guinea. Se presentaron 21 jóvenes y merecieron dichas becas por sus brillantes exámenes:

Luis Rufino Babasasa Moiche, Benjamin Bijieri Boko, Mario Francisco Etayi Metema

3º De empresas ubicadas en la Guinea Ecuatorial

Con el fin de colaborar al desarrollo cultural de la Provincia de Fernando Poo, destinadas a estudiantes de bachillerato en el Instituto Cardenal Cisneros de Santa Isabel.

- 1) 16.000 ptas. Empresa FRAPEJO, para estudios de bachiller elemental y superior.
- 2) 14.000 ptas. empresa FRAPEJO; para estudios de bachiller elemental
- 3) 14.000 ptas: empresa CAIFER
- 4) 14.000 ptas: MAGDALENA MORA

5) El día 26 de Septiembre la prensa local hizo pública una carta de la firma Comercial FRAPEJO al Presidente de la Diputación de Fernando Poo, que en resumen viene a decir: -se alegra por la Institución de la Residencia «E Waiso Ipola», creación de la Diputación para la elevación, formación moral e intelectual de las muchachas de Guinea.

—Prueba de ello y del entusiasmo que esta idea ha suscitado en los firmantes de la carta, la Empresa FRAPEJO crea, una ayuda anual de 36.000 ptas (que al tipo de becas, corresponde a 4 anuales destinadas a nativas de Fernando Poo, tres de ellas; y la cuarta a una nativa de Rio Muni). Además regala un aparato Televisor al dicho colegio.

Caja de seguros sociales de Guinea:

Destinadas para hijos de trabajadores por cuenta ajena contribuyentes a la Entidad de Seguros Sociales de Guinea en centros de primera enseñanza:

Colegio de Basilé, una beca (para niñas) Misión Católica, dos becas (para niños)
Colegio de la Inmaculada Concepción de Bata, dos becas (para niñas).

Hay una serie de condiciones para merecer una de estas becas. Y por supuesto que son a concurso.